

**THE FRENCH ADVENTURE  
IN GOLD RUSH SAN FRANCISCO  
1848-1854**

This doctoral dissertation was presented June 19, 1991 at the Department Of Humanities, University of Nice-Sophia Antipolis, France, by **Claudine CHALMERS**, Agrégée de l'Université. It received highest honors and the jury's special commendation. The dissertation's directors were **Jacqueline OLLIER**, Professor at the University of Nice-Sophia Antipolis, and **James DAUPHINE**, Professor, University of Pau and the Territory of l'Adour.

According to French law, all doctoral dissertations must be written in French. "The French Adventure in Gold Rush San Francisco" was never translated, although it was used as the basis of some of the articles Dr. Chalmers published in the last ten years. A search of the French text is offered here, one chapter at a time, since the total work is so large. Some portions will be presented in English whenever they get translated. For scholars who read French, the complete French text will soon be available for purchase on a CD.

## GENERAL INTRODUCTION: THE TRAIL OF THE FRENCH GOLD-SEEKERS. . . . 4

<b>PART ONE: GOLD FEVER, 1848-1849</b> .....	10
<b>CHAPTER ONE - THE BACKDROP</b> .....	12
1 - French "Californios" .....	13
2 - Canadians from New France .....	18
3 - Pioneers in New Helvetia .....	25
4 - French-speaking pioneers in Yerba Buena .....	32
5 - Conclusion: French-speaking pioneers in California.....	41
<b>CHAPTER TWO - MOMENTOUS EVENTS IN CALIFORNIA</b> ..	49
1 - California's gold .....	50
1.1 - Baptiste Ruelle's nose for gold.. .....	50
1.2 - Charles Baric's gold mine .....	52
1.3 - James Marshall's discovery.....	53
2 - A stroke of luck for the French settlers in the Sierras.....	53
2.1 - French prospectors in the spring of 48.. .....	55
2.2 - French "Californios" in the mines.....	61
3 - San Francisco and the call of gold .....	66
3.1 - Spring exodus .....	67
3.2 - Spreading like wildfire .....	69
3.3 - Autumn rush on San Francisco . .....	72
4 - A lull before the storm .....	77
<b>CHAPTER THREE - EARLY FRENCH FORTY-NINERS</b> .....	84
1 - The early wave of 49 .....	85
1.1 - Springtime Rush .....	85
1.2 - French-speaking adventurers from the two Americas ..	86
1.3 - Windfall for the French sailors . .....	90
1.4 - Traders: visionaries & adventurers .....	92
2 - The strange lifestyle of San Francisco's Forty-niners .....	98
2.1 - "This singular place" .....	98
2.2 - The fight for life .....	101
2.3 - The Consul's difficult task .....	104
3 - The French set to work .....	109
3.1 - "The unpredictable Goddess"....	110
3.2 - The first French businesses.....	112
3.3 - The first catholic church .....	121
4 - Conclusion: Adventurers & visionaries ... .....	124
<b>Conclusion: The Frenchmen in the Pacific seized with gold fever</b> .....	131

<b>PART TWO: THE ARGONAUTS AND THE GOLDEN FLEECE</b> .....	134
<b>CHAPTER FOUR - THE PATH TO FORTUNE</b> .....	136
1 - Leaving for the new isle of Colchis .....	136
1.1 - California fever .....	137
1.2 - Voyage on two oceans .....	143
2 - Prey to the sharks .....	147
2.1 - Predatory ship-owners and captains.....	147
2.2 - The hell of close quarters.....	150
3 - The immigration companies' demise .....	154
3.1 - Parisian immigration companies.....	154
3.2 - Small independent associations .....	162
4 - Conclusion: a voyage of initiation .....	164
<b>CHAPTER FIVE - LAND OF LEGEND</b> .....	175
1 - San Francisco, magical town .....	177
1.1 - First glimpse .....	178
1.2 - First contact .....	181
2 - Queen Calafia's kingdom .....	187
2.1 - Gold everywhere .....	187
2.2 - Gambling & gambling hells.....	189
3 - The sign of the Phoenix .....	192
3.1 - A fire on Christmas eve .....	192
3.2 - Rising from the ashes .....	197
4 - Conclusion: a unique experience, unforgettable memories .....	198
<b>CHAPTER SIX - WINTER SQUALLS</b> .....	205
1 - A deluge of people .....	206
1.1 - The pioneers .....	207
1.2 - A true tower of Babel .....	208
2 - Tribulations thick as hail .....	211
2.1 - Disappointments .....	212
2.2 - Unpleasant surprises .....	217
3 - A climate of change .....	220
3.1 - Seeking fortune .....	222
3.2 - Slipping into a new skin .....	228
4 - Conclusion: a rough landing, but the gold is there .....	233
<b>Conclusion: The Argonauts &amp; the Golden Fleece</b> .....	238

<b>PART THREE: THE FABLED YEARS, 1850-1851</b> .....	241
<b>CHAPTER SEVEN - IN THE FORTY-NINERS' WAKE</b> .....	244
1 - A story that begs to be told: the chroniclers.....	244
1.1 - The perspective of the man of action ....	246
1.2 - The perspective of the writer ....	247
1.3 - A unique perspective .....	253
2 – The long sailing around the Horn .....	258
2.1 - Proletarians and sons of good families .	259
2.2 - Special convoys .....	264
3 – The adventure begins .....	270
3.1 – Aboard ship: A stormy horizon .....	271
3.2 - Panama: the Americans' route... ..	280
4 - Conclusion: hungering for wealth, adventure or exoticism .....	287
<b>CHAPTER EIGHT - FRONTIER COSMOPOLIS</b> .....	293
1 - City of tent to city of wood .....	294
1.1 - The shoreline & the port .....	294
1.2 - The city's appearance .....	297
1.3 - The streets of San Francisco .....	301
1.4 - Moving mountains .....	304
1.5 - The center vs. the outskirts .....	307
2 - Babel & Babylon .....	309
2.1 - A strange-looking mob .....	310
2.2 - A city of bachelors .....	313
2.3 - Survival principles .....	316
2.4 - Drunk on whiskey, risk & gold. ....	321
2.5 - Sunday truce .....	324
3 - Conclusion: the acceleration of history....	327
<b>CHAPTER NINE - LIFE ON THE MOVE</b> .....	332
1 - The frantic scramble .....	333
1.1 - Exploiting newcomers .....	333
1.2 - Wrestling with the unexpected.. ..	338
1.3 - No job too small .....	342
2 - The seasonal rythm of the mines .....	351
2.1 - The human cycle .....	352
2.2 - The commercial cycles .....	361
3 - The great Fires .....	364
3.1 - " <i>Fire! Fire! Fire!</i> " .....	365
3.2 - Ravages & reconstruction .....	373
4 - Conclusion: an era filled with cruelty and exhilaration ...	381
<b>Conclusion: The fabled years, 1850 &amp; 1851</b> .....	387

<b>PART FOUR: FRENCHTOWN, SAN FRANCISCO</b> .....	390
<b>CHAPTER TEN - THE IMPACT OF THE FRENCH ON THE CITY OF GOLD</b> .....	393
1 - "Little France" in San Francisco .....	393
1.1 - Countless Frenchmen .....	393
1.2 - The French streets of San Francisco .....	397
2 - "Lions" and sirens from France .....	404
2.1 - Bullies & champions .....	405
2.2 - The French woman's legendary seduction .....	417
2.3 - Parisian "lions" .....	427
3 - Paris in San Francisco: theaters and café-chantants.....	432
3.1 - The love of theater .....	433
3.2 - Café-chantants .....	440
4 - Conclusion: San Francisco French style ..	443
<b>CHAPTER ELEVEN - FOLLOWING THE AMERICAN WAY</b> .....	456
1 - The capitalist mentality .....	456
1.1 - The three "big wheels" of 49.....	457
1.2 - New businesses .....	461
2 - A prestigious image .....	466
2.1 - Novelty shops .....	466
2.2 - Hotels & hotel-keepers .....	467
2.3 - Restaurants & cafes .....	472
2.4 - French doctors .....	475
2.5 - French gamblers .....	480
3 - The French & the Vigilance Committee ..	487
4 - Conclusion: The American way pays off. ....	495
<b>CHAPTER TWELVE - THE INFANCY OF THE FRENCH COMMUNITY</b> .....	510
1 - The seamen's contagious fever .....	511
1.1 - Deserting sailors .....	511
1.2 - Defecting captains .....	514
2 - The birth of California's French Press.....	522
2.1 - The first French-Language newspapers .....	522
2.2 - French columns in American papers.....	525
3 - First steps towards solidarity .....	530
4 - A caring consul .....	536
4.1 - "The impossible Mr. Dillon," a man tailored to the task .....	537
4.2 - The consul's doings .....	540
5 - Conclusion: fraternity & complicity .....	549
<b>Conclusion: "Frenchtown," San Francisco</b> .....	556

<b>PART FIVE: THE ADVENTURE COMES TO AN END, 1852-1854 ..</b>	<b>559</b>
<b>CHAPTER THIRTEEN - THE DAYS OF THE INGOTS...</b>	<b>563</b>
1 - The Lottery of the Golden Ingot .....	563
1.1 - The Lottery's convoys .....	564
1.2 - Portrait of the Ingot .....	571
2 - Unwanted in Paris, Unwanted in San Francisco ..	573
2.1 - A difficult winter for the consul and his flock ..	574
2.2 - Trouble-makers .....	580
3 - The "Keskydeez" .....	584
3.1 - French prospectors .....	584
3.2 - Tensions between French & Americans .....	592
3.3 - The Ingots adapt .....	596
4 - Conclusion: a slower, but deeper assimilation.....	600
<b>CHAPTER FOURTEEN - THE PROVERBIAL ELEPHANT .....</b>	<b>615</b>
1 - French journals: the spring dries up.....	615
1.1 - The "veterans" .....	616
1.2 - Fanny Loviot .....	617
1.3 - Edouard Auger .....	622
2 - From the Plaza to the Barbary Coast: a city of contrasts .	623
3 - Cleaning up their act .....	629
3.1 - Cosmopolitanism still the rule.....	629
3.2 - More women, less gamblers.....	634
4 - The days of feverish speculations .....	637
4.1 - Wealth redistributed in San Francisco ..	637
4.2 - The Limantour Affair .....	640
5 - Conclusion: California is no longer an Eldorado. ....	647
<b>CHAPTER FIFTEEN - THE LAST ADVENTUROUS OUTBURSTS .....</b>	<b>657</b>
1 - The emergence of stability .....	658
1.1 - The Frenchmen's affluence .....	658
1.2 - French institutions .....	661
1.3 - Social life around the consulate .....	671
2 - The Mexican Adventure .....	677
2.1 - French expeditions to Sonora....	678
2.2 - Count Gaston de Raousset-Boulbon's two expeditions .....	683
2.3 - Portrait of the French filibuster. ....	689
3 - The taming of the frontier spirit .....	696
3.1 - The Consuls' trial .....	696
3.2 - Petty squabbles .....	699
3.3 - Keskydeez & Yankee Doodle ...	702
4 - Conclusion: Time to go home .....	711
<b>Conclusion: the adventure comes to an end, 1852-1854 ..</b>	<b>724</b>

GENERAL CONCLUSION	728
1 - The remnants of the old colony: a melancholy state of affair .....	728
2 - The French, ghost pioneers of the Gold Rush.....	731
3 - The greatest of adventures	734
<b>Annexes</b>	738
Annex I - Chronology of the main writers' visits to California .	739
Annex II - Franco-Californian glossary ..	740
Annex III - "The <i>Plaza</i> as it Should and May be"	743
Annex IV - French Artists in California...	749
<b>Bibliography</b>	766
<b>Index</b>	782
<b>Tables</b>	792
Table of Chapter Annexes	793
Table of Illustrations	795
Table of Contents	798